

Cat Cartoons: Episode Six: Vocabulary

		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.
เสียง	sǎng	sound
เด็กๆ	dèk dèk	children
ร้องเพลง	róng playng	sing a song
รู้	róo	to know (รู้ is "to know" in the sense of knowing information)
รัก	rák	to love
ภาษาไทย	paa-sǎa tai	Thai ; Thai language
		ผู้บรรยาย: ตอน Narrator: Episode – Gecko and Gecko’s feet.
ผู้บรรยาย	póo ban-yaai	narrator
ตอน	dton	episode
ตุ๊กแก	dtúk-gae	gecko
ตีน ตุ๊กแก	dteen dtúk-gae	gecko foot
		เสียงตุ๊กแกร้อง: แอ๊บ ๆ ๆ ๆ แอ๊บ ๆ ๆ ๆ อี้บแอ้อ อี้บแอ้อ Sound of a gecko: “Aep aep aep aep aep, aep aep aep aep aep, ap-ae, ap-ae!”
เสียง	sǎng	sound
ตุ๊กแก	dtúk-gae	gecko
ร้อง	róng	to cry out
แอ๊บ ๆ ๆ ๆ	aep aep aep ...	aee (sound the gecko makes)
อี้บแอ้อ	áp-àe	ap-ae (sound the gecko makes)
		สีสวาด: เสียงอะไรนะ ฉันได้ยินไม่ถนัด Si Sawat: What is that sound? I can’t make it out.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
เสียง	sǎng	sound
อะไร	a-rai	what
นะ	nâ	(particle used to after a noun to highlight it as the subject of the sentence, or to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
ฉัน	chǎn	I
ได้ยิน	dâai yin	to hear
ไม่	mâi	not
ถนัด	tâ-nât	clearly
		แมวสีน้ำตาล: เสียงตุ๊กแกจ๊ะ Brown Cat: Well, it’s the sound of a gecko.
แมวสีน้ำตาล	maew sèe nám-dtaan	cat character brown cat
เสียง	sǎng	sound
ตุ๊กแก	dtúk-gae	gecko
จ๊ะ	jâ	(particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite)
		ตุ๊กแกเนี่ยซีโอจิงนะ Geckos are real show-offs, you know?
ตุ๊กแก	dtúk-gae	gecko
เนี่ย	nîa	(in this context) นี้ means ‘this’
ซีโอ	kêe òh	to be boastful ; show-off
จิง	jang	very much
นะ	nâ	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
		ใคร ๆ ก็รู้ว่ามันชื่อตุ๊กแก ร้องบอกชื่อตัวเองอยู่ได้ Anyone would know that they’re called ‘dtuk gae’ as they basically cry out their own name!

ใครๆ	krai krai	anyone
ก็	gôr	also
รู้ว่า	róo wâa	to know that
มัน	man	it
ชื่อ	chêu	to be called
ตุ๊กแก	dtúk-gae	gecko
ร้อง	róng	to cry out
บอก	bòk	to tell
ชื่อ	chêu	name
ตัวเอง	dtua ayng	your own ; their own ; one's own
อยู่ได้	yòo dáai	to keep doing (in this context)
		สีสวาด: มันก็ร้องตามธรรมชาติของมัน
		Si Sawat: It's just making its natural sound.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
มัน	man	it
ก็	gôr	also
ร้อง	róng	to cry out
ตามธรรมชาติ	dtaam tam-má-châat	naturally
ของ	kǒng	of
มัน	man	it
		คนเรียกมันว่า ตุ๊กแก เพราะได้ยินมันร้องอย่างนั้นต่างหาก
		Actually, people call them 'dtuk gae' because the sound that it makes sounds like that to them.
คน	kon	people
เรียกมันว่า	ríak man wâa	to call them that (ว่า in this context means 'that', 'as').
ตุ๊กแก	dtúk-gae	gecko
เพราะ	prór	because
ได้ยิน	dâai yin	to hear
มัน	man	it
ร้อง	róng	to cry out
อย่างนั้น	yàang nán	like that
ต่างหาก	dtàang hàak	on the contrary
		แมวสีน้ำตาล: ตุ๊กแกนี้ตีนเหนียวใช่ไหม
		Brown Cat: Geckos have sticky feet, don't they?
แมวสีน้ำตาล	maew sǎe nám-dtaan	cat character brown cat
ตุ๊กแก	dtúk-gae	gecko
นี้	nêe	this
ตีนเหนียว	dteen nǐeow	sticky foot
ใช่ไหม	châi mǎi	is that right?
		ฉันเห็นเกาะอยู่บนเพดานไม่ยักตกลงมา
		I have seen them sticking to ceilings, and it's not expected that they will ever fall down.
ฉัน	chǎn	I
เห็น	hǎn	to see
เกาะ	gòr	to stick
อยู่	yòo	to be at
บน	bon	on
เพดาน	pay-daan	ceiling
ไม่	mâi	not
ยัก	yák	in this sentence, ยัก is used as adverb and means 'even now', 'even then', 'nevertheless'. It always used after negative.
ตก	dtòk	to fall ; drop
ลงมา	long maa	down

		สีสวาด: ไซ่ ตีนเหนียวมาก คนจึงเอาคำ ตีนตุ๊กแก มาใช้เรียกไม้เถาที่เกาะเลื้อยติดผนัง
		Si Sawat: Yes, their feet are very sticky, which is why people use the word ‘dteen dtuk gae’ (literally ‘gecko’s feet’) as the name for climber vines that adhere themselves to walls.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
ไซ่	châi	yes
ตีนเหนียว	dteen nîeow	sticky foot
มาก	mâak	a lot
คน	kon	people
จึง	jeung	therefore
เอา	ao	to take
คำ	kam	word
ตีน ตุ๊กแก	dteen dtúk-gae	gecko foot
มา	maa	to
ใช้	chái	to use
เรียก	rîak	to be named
ไม้เถา	máai tǎo	vine
ที่	têe	which
เกาะ	gòr	to cling
เลื้อย	léuay	to advance slowly
ติด	dtit	to stick
ผนัง	pà-nǎng	wall
		บ้านพี่ตันก็มีต้นตีนตุ๊กแกนะ
		There are ‘gecko’s feet’ climber vines at P’ Ton’s house, you know?
บ้าน	bâan	house
พี่ตัน	pêe dtôn	boy character older boy ; tree
ก็	gôr	also
มี	mee	to have
ต้น	dtôn	tree
ตีนตุ๊กแก	dteen dtúk-gae	climber vine
นะ	ná	(particle confirmation)
		ผู้บรรยาย: ตีนตุ๊กแกมีลักษณะสำคัญ คือ เกาะแน่น แทะยาก
		Narrator: The important distinguishing features of gecko’s feet are the ability to adhere tightly to and being very difficult to be detached from surfaces.
ผู้บรรยาย	pôo ban-yaai	narrator
ตีนตุ๊กแก	dteen dtúk-gae	gecko foot
มี	mee	to have
ลักษณะสำคัญ	lák-sà-nà sǎm-kan	important character
คือ	keu	to be
เกาะ	gòr	to hold ; to cling
แน่น	nâen	tightly
แทะ	gàe	to etch
ยาก	yâak	to be difficult
		เราจึงใช้เรียกต้นไม้ที่เลื้อยเกาะผนังแน่นว่า ต้นตีนตุ๊กแก
		This is the reason why we use ‘gecko’s feet’ as the name of climber vines that climb and adhere themselves tightly to walls.
เรา	rao	we
จึง	jeung	then
ใช้	chái	to use
เรียก	rîak	to call
ต้นไม้	dtôn máai	tree ; plant
ที่	têe	that
เลื้อย	léuay	to crawl ; creep ; advance slowly (of plants and animals)
เกาะ	gòr	to hold ; to cling

ผนัง	pà-nǎng	wall
แน่น	nâen	tightly
ว่า	wâa	as
ต้นตีนตุ๊กแก	dtôn dteen dtúk-gae	Coatbuttons ; Mexican Daisy (Scientific Name: Tridax Procumbens)
		All Three Cats: See you again next time!
สาม	sǎam	three
พบกัน	póp gan	meet ; encounter ; see
ใหม่	mài	again ; once more [to be] new ; recent ; the latest
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
คร้าบบ	kráapp	ครีบ dragged out...
ครีบ	kráp	(particle used by male speakers at the end of sentences to make them more polite)
		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย
		Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language
		Post on WLT: http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-six-learn-and-love-the-thai-language/

